

Journal n° 46
Avril - Mai - Juin 2018

Parole

Editorial

Notre Père: «Ne nous soumetts pas à la tentation...», c'est fini!

Le Notre Père est la prière fondamentale des chrétiens, instituée par Jésus-Christ lui-même. Les croyants d'expression française prient ensemble le même texte depuis 1966, suite à la traduction œcuménique de la Bible.

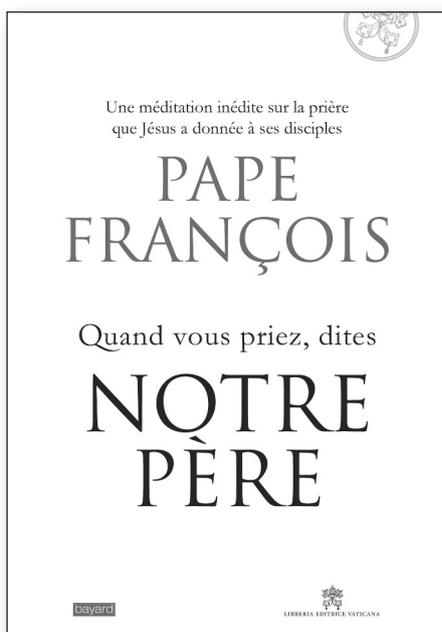
En 2017, la Conférence des Evêques de France a proposé une relecture du Notre Père aboutissant à une nouvelle formulation de la 6^e demande: «**Ne nous laisse pas entrer en tentation**».

En Suisse, après consultation de tous les synodes des Eglises romandes, la nouvelle traduction entrera en vigueur **le dimanche 1^{er} avril, jour de Pâques**. Une belle avancée pour l'œcuménisme car la Conférence des Evêques de Suisse a accepté de repousser l'entrée en vigueur du nouveau texte pour permettre aux chrétiens de continuer à prier ensemble.

En fait, qu'est-ce que cela va changer?

Cette nouvelle version présente une modification notable de la 6^e demande du Notre Père. Dans la version actuelle, il existe un souci exégétique qui amène à comprendre que Dieu pourrait nous soumettre à la tentation, nous éprouver en nous exposant au mal. Notre foi en un Dieu père et amour implique que ça ne peut pas être le sens de cette sixième demande.

«En effet, c'est une traduction incorrecte... C'est moi qui cède à la tentation, ce n'est pas Lui qui m'induit en tentation pour voir comment je vais m'en sortir. Un père ne fait pas cela, un père aide immédiatement son enfant à se relever... Pensons à



Livre disponible au Centre œcuménique de documentation, Numa-Droz 75, 2300 La Chaux-de-Fonds.

la parabole du père miséricordieux (Luc 15,11 à 33)... Quel mystère insondable que celui d'un Dieu qui ressent ce type d'amour pour ses enfants...» (1).

A un autre niveau, l'apôtre Jacques affirme: «Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise «Ma tentation vient de Dieu». Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne» (Jacques 1,13).

D'où la nécessité d'une traduction qui, tout en respectant le sens du texte original, n'induit pas une fausse compréhension chez les fidèles. La nouvelle traduction, «Ne nous laisse pas entrer en tentation», écarte l'idée que Dieu lui-même pourrait nous soumettre à la tentation. Le verbe «entrer» reprend l'image du terme grec d'un mouvement, comme on va au combat, et c'est bien du combat spirituel dont il s'agit ici.

D'ici le 1^{er} avril, le Conseil synodal, par le service de communication de l'EREN, prévoit une campagne d'information pour accompagner la transition.

Le Conseil paroissial est conscient qu'il faudra du temps pour changer une habitude souvent apprise depuis l'enfance, pour que nos langues ne fourchent pas, pour que nous ne soyons pas tentés de succomber à l'ancienne version. C'est pourquoi, des feuillets seront encartés dans les recueils de cantiques Alléluia.

Prier, méditer dans notre paroisse

- **Lien de prière, les lundis à 19h30**, alternativement chez Nicole Bertallo, Thérèse Gigon, Paul-André et Juliette Leibundgut. Renseignements auprès de Nicole Bertallo au 032 968 21 75
- **Prière pour un renouveau de nos Eglises**, prier pour un réveil, tous les jeudis au temple Saint-Jean à 8h30.

Mieux comprendre la Bible

- **Rencontre biblique** chez Mady Schlunegger, Le Valanvron 24, **mardis 10 avril, 8 mai et 5 juin à 14h**. La rencontre se poursuit autour d'une collation.

Billet spirituel

«Ce monde qui nous est confié...»

Le mouvement chrétien des retraités, Vie Montante, a choisi cette thématique pour la période actuelle.

Notre Dieu est un Dieu qui parle.

Dieu dit:

«Que la terre produise toutes les espèces de bêtes, animaux domestiques, petites bêtes et animaux sauvages de chaque espèce».

Et plus tard dans Genèse 1, Dieu dit:

«Faisons l'être humain à notre image, selon notre ressemblance».

Dieu, dans son amour, a pour l'humanité un projet clair. A l'image du Dieu créateur nous sommes appelés à être créatifs. La domination absolue sur les autres créatures n'est pas un acte de créativité.

Souvenons-nous du verset 15 dans Genèse 2:

Dieu prit l'homme et l'établit dans le jardin du monde pour le cultiver et le garder. «Cultiver» signifie labourer, défricher et «gar-

der» signifie protéger, sauvegarder, préserver, soigner, surveiller. Cela implique une relation de réciprocité responsable entre l'être humain et la nature.

Chaque communauté peut prélever de la bonté de la terre ce qui lui est nécessaire pour survivre mais elle a aussi le devoir de la sauvegarder et de garantir la continuité de la fertilité pour les générations futures. Car «au Seigneur est la terre», comme nous lisons dans le Psaume 24,1.

Pour cette raison, Dieu dénie toutes prétentions de propriété absolue et nous invite plutôt à nous engager pour et avec les autres créatures parmi lesquelles nous vivons.

«Apprends-nous, notre Dieu créateur, à découvrir la valeur de chaque chose, à contempler, émerveillés, à reconnaître que nous sommes profondément liés à toutes les créatures sur notre chemin vers ta lumière infinie.» Amen

Elisabeth Müller Renner, pasteure

Interview de notre nouvelle collègue Vy Tirman

PP: Vy, peux-tu nous partager ce qui t'a décidé à servir comme diacre dans la paroisse La Chaux-de-Fonds?

VT: A vrai dire, mon projet professionnel, en arrivant dans l'EREN, a toujours été de travailler dans la diaconie de proximité. Aller à la rencontre, tisser des liens, écouter, accompagner, accueillir l'autre comme le Christ le fait pour chacun de nous, c'est ma manière de vivre ma foi. Pour ma part, l'Evangile se vit au quotidien, dans la façon dont je vis mes relations et mes actions. Ma façon d'être et de vivre «parle» pour moi, que je le veuille ou non, du Dieu auquel je crois et que j'essaie de servir. Jusqu'à présent, j'ai essentiellement évolué dans les aumôneries à travers les accompagnements interpersonnels. Mais je me suis rendue compte que c'était une petite goutte dans la mer. Comme diacre, je peux encourager l'Eglise dans sa vocation diaconale; accompagner, soutenir ou initier ces actions dans ma communauté locale, quelles qu'elles soient, pourvu qu'elles soient au service du prochain, qu'elles œuvrent en faveur de sa dignité et témoignent de l'amour de Dieu. Mais cette vocation, ne peut se vivre au niveau communautaire que si chacun y prend part pour rendre cela possible.

PP: Quels seraient, selon toi, les défis de notre paroisse?

VT: Construire et organiser la communauté, regarder plus loin que nos lieux de vies, sortir de nos murs, tisser des liens, construire une vision commune, construire l'équipe colloque, connaître nos priorités, vivre ensemble de manière à ce que chacun puisse grandir dans son identité d'homme et de femme, libre et aimé de Dieu et aussi de disciple.

«Le plus grand bien que nous puissions faire aux autres n'est pas de leur communiquer notre richesse, mais de leur révéler la leur.» Louis Lavelle, philosophe français.

Pour l'heure, j'aimerais contribuer avec l'équipe du colloque à la cohésion et à l'unité de notre paroisse, car c'est en étant solidaires que nous pourrions faire rayonner le mieux le message de l'Evangile. Pour «royaumer» le monde dans lequel nous vivons, cela commence par moi, lorsque je laisse l'infini de Dieu rencontrer mes limites et me transformer.

PP: Si tu avais un message personnel à adresser aux membres?

VT: Soyons ensemble la communauté que nous rêvons d'être en y amenant les ingrédients de qualité qui sont à notre portée, alors ce n'est pas à en douter, Dieu sera notre ferment qui fera lever la pâte. Je partage volontiers l'extrait d'une prière que nous avons méditée lors d'un colloque d'André Dumas, professeur de morale et de philosophie à la Faculté de théologie protestante de Paris, qui parle un peu de cela: «Quand je pense à l'Eglise, je la voudrais telle qu'elle n'est pas: attirante, engageante, percutante, militante, sans doute aussi variée et universelle, secrète et évidente, riche et nourricière, pauvre et véridique, surprenante et solide. Bref, j'aimerais, mon Dieu, que ton Eglise, qui est notre Eglise, m'offre tout ce que je ne lui donne pas...»

Il nous appartient à chacun d'apporter ce qui nous tient à coeur pour faire rayonner notre paroisse et être dans la cité.



Activités dans notre paroisse

Coin Jeunesse

• Catéchisme

Camp KT 2018 du 2 au 7 avril: les 18 catéchumènes accompagnés des moniteurs vivront le camp annuel à Bagard dans les Cévennes. Au travers des méditations, des animations, des jeux et des visites, ils découvriront l'histoire des Huguenots. Nous leur souhaitons un bon voyage et nous attendons des photos sur la page Facebook Kt-eren La Chau-de-Fonds. Martin Nouis, pasteur et Nathalie Leuba, animatrice.

Le culte de fin de KT c'est quoi ?

Un culte où les catéchumènes peuvent partager la foi ou les doutes qui les habitent aujourd'hui, entourés de leurs familles et de leurs amis. **Un culte** où viennent de nombreux distancés, parfois par obligation familiale. **Un culte** qui permet aux monos de donner le ton et d'entourer les catéchumènes. **Un culte** qui permet aux paroissiens d'entendre, de voir et de sentir ce que nous avons vécu durant l'année, en étant remerciés pour leur soutien. **Un culte** à la fois festif et réformé, donc dynamique et inspiré d'un message biblique adapté à notre vie de tous les jours. **Un culte** qui veut répondre aux besoins des uns et des autres. **Un culte** qui se veut à la fois héritage, contemporain et visionnaire. Voici notre vision et ce que nous tenterons de préparer en camp, et ce que nous espérons vivre avec vous, le dimanche 20 mai, dimanche de Pentecôte au temple Farel. Que la fête soit belle !

• Tournoi de foot et unihockey

"Né d'une simple pensée et maintenant devenus des événements attendus et réputés, une fois de plus nous avons réuni jeunes et anciens du canton autour de deux passionnants tournois sportifs. De jeunes moniteurs de KT, des catéchumènes, des jeunes de la Ronde, des responsables, des amis... tous présents pour partager le plaisir de pratiquer du sport. La canne à la main ou la balle au pied, la diversité sportive et la diversité culturelle entre les participants

auront permis à chacun et à chacune de vivre deux journées enrichissantes. De belles rencontres, de la passion pour le sport, une belle amitié, de l'amour, de bons esprits d'équipes et beaucoup de respect permettent de nous réjouir des éditions suivantes. Merci à tous et au plaisir de pouvoir à nouveau être votre organisateur." Raphaël Schaffroth, moniteur de catéchisme.

• Kids Games 2018, 12 - 17 août

Les flyers d'inscription sont arrivés. Le délai est fixé au 1er juillet. Le défi est de monter une équipe de 12 enfants au minimum avec deux coaches. Invite tes copains et renseigne-toi auprès de Christine Phébadé Yana Bekima, présidente du comité Neuchâtel-Montagnes. Si vous avez du temps à offrir aux enfants, nous recherchons des personnes pour le nettoyage, le poste médical, la préparation des terrains, encadrement d'une équipe, arbitres, l'animation biblique... Annoncez-vous à Christine.



Conseil de Communauté locale Ouest

Vente de fleurs à la Sagne

Le **samedi 12 mai**, veille de fête des mères, des paroissiens de la Sagne vendront des fleurs sur la place du village dès 7h. Le bénéfice sera reversé à la caisse paroissiale.

Kermesse de l'Ouest

Les **1^{er} et 2 juin** prochains, se tiendra la traditionnelle kermesse au temple Saint-Jean. Ouverture des stands dès 16h30 le vendredi 1^{er} juin et dès 11h le samedi 2 juin.

Repas fondue ou raclette, soupe aux pois, tombola, marché aux puces. Samedi à 11h15, concert-apéritif du Choeur des Rameaux. Le comité se donne à fond pour faire de ces deux jours un joyeux moment paroissial. Contact: Willy Eggerling au 032 926 08 41.

Conseil de Communauté locale

Bulles-Planchettes-Valanvron

Soupe à la chapelle des Bulles, le vendredi 20 avril à 19h en collaboration avec les jeunes du groupe Cactus. Un bon moment à passer en partageant une soupe maison. Le bénéfice servira à soutenir les activités du groupe Cactus.



Ascension Culte le jeudi 10 mai au temple des Planchettes à 10h suivi d'un repas. Vous êtes toutes et tous invité-e-s aux Planchettes: après le culte, vous aurez la possibilité de nous rejoindre à la salle des fêtes pour partager un repas spaghetti avec salade et dessert. Venez nombreux, fêtons ensemble ce jour particulier! Contact: la pasteure Elisabeth Müller Renner.

Fête des Mères Lors du culte du **dimanche 13 mai à 10h au collège du Valanvron**, toutes les dames, mamans ou non, grands-mamans et arrière-grands mamans, seront gâtées: une rose leur sera offerte pour leur plaisir!

Dicastère Diaconie

Terre Nouvelle

Présentation d'un projet soutenu par DM-Echange et Mission : le CIPCRE-Cameroun (cercle international pour la promotion de la création), avec un intervenant de DM. Culte **le dimanche 29 avril** à 9h45 au temple Farel, discussion et partage lors d'un café durable dans la salle du presbytère de 11h à 12h30.

Dimanche du Réfugié 2018

En partenariat avec l'EPER (Entraide protestante des Eglises romandes). **Culte le samedi 16 juin** à 18h: «Un an après, que sont-elles devenues?» en collaboration avec Médecins du Monde. Deux dames avaient accepté de témoigner en juin 2017, que sont-elles devenues?

Projet «Nouveaux jardins», une action de l'EPER pour favoriser l'intégration de réfugiés. Il suffit d'un lopin de terre, de constituer un binôme et de jardiner ensemble. Le culte se déroulera autour du temple par beau temps.

Annonce Paroisse en fête

Le comité est à la recherche d'un grill (charbon ou gaz) pour les grillades du samedi 22 septembre à midi. Vous pouvez contacter la pasteure Elisabeth Müller Renner si vous pouvez en prêter un.

Avril - Mai - Juin 2018

Dimanche 1^{er} avril

9h45 Farel Pâques
9h45 Gottesdienst Ostern
Temple-Allemand 70

Dimanche 8 avril

9h45 Grand-Temple
10h Le Valanvron collègue

Samedi 14 avril

18h Saint-Jean

Dimanche 15 avril

9h45 Farel

Dimanche 22 avril

9h45 Grand-Temple baptême
10h15 La Sagne Foyer, Gospel

Samedi 28 avril

18h Saint-Jean, familles

Dimanche 29 avril

9h45 Farel
Terre Nouvelle, Canti'Choeur

Samedi 5 mai

18h Saint-Jean

Dimanche 6 mai

9h45 Farel méditatif

Jeudi 10 mai

10h Les Planchettes Ascension

Dimanche 13 mai

9h45 Grand-Temple baptême
10h Le Valanvron
Fête des mères, familles

Samedi 19 mai

18h Saint-Jean

Dimanche 20 mai

9h45 Farel
Fête de fin de KT, Pentecôte
9h45 Gottesdienst
Pfungsten, Temple-Allemand 70

Dimanche 27 mai

9h45 Farel
10h15 La Sagne
Temple, baptême

Dimanche 3 juin

9h45 Farel méditatif

Dimanche 10 juin

9h45 Grand-Temple familles,
Canti'Choeur
10h Le Valanvron collègue

Samedi 16 juin

18h Saint-Jean
Journée des réfugiés

Dimanche 17 juin

9h45 Farel baptême
9h45 Gottesdienst
Temple-Allemand 70

Dimanche 24 juin

9h45 Grand-Temple
Prise de congé de Martin Nousis
14h30 Gottesdienst
Sommerfest, Neuchâtel

Samedi 30 juin

18h Saint-Jean

Cultes pour les résidents en appartements protégés

Croix-Fédérale 36

Jeudis
19 avril et 17 mai et 21 juin à 16h

Le Châtelot 5

Lundis
16 avril, 14 mai et 18 juin à 10h

Date à retenir Dimanche 24 juin

La paroisse prendra congé du pasteur Martin Nousis. A lui et sa famille, nous exprimons notre reconnaissance pour ces années passées et formulons des vœux de bénédiction dans son futur ministère. Culte au Grand-Temple à 9h45.

LE PORTE
Parole

PAROISSE LA CHAUX-DE-FONDS

« Bienheureux vous qui savez reconnaître le Seigneur en tous ceux que vous rencontrez : vous avez trouvé la vraie lumière, vous avez trouvé la véritable sagesse » Frère Genièvre

SECRETARIAT Paroisse La Chaux-de-Fonds

www.eren-cdf.ch

CCP 23-758-7

Numa-Droz 75 - 2300 La Chaux-de-Fonds
032 913 52 52 - Fax 032 913 52 67 - erencdf@bluewin.ch

Horaires d'ouverture: lundi-mardi-jeudi de 8h30 à 11h30
mercredi de 13h30 à 15h30 / vendredi fermé

Si vous désirez soutenir le Porte Parole, vous pouvez faire un don au CCP 23-366-5

FRUTSCHI MASCHER Véronique

Présidente du Conseil paroissial
Promenade 3
032 968 29 83 / 079 739 95 71
vfrutschi@bluewin.ch

NOUIS Martin

Pasteur
Bureau Numa-Droz 75
032 913 35 59 / 076 329 05 43
martin.nouis@eren.ch

TIRMAN Vy

Diacre
Numa-Droz 75
Tél. 078 668 53 46
vy.tirman@eren.ch

LEUBA Nathalie

Permanente laïc
Rue du Lac 8
2416 Les Brenets
079 725 19 44
nathalie.leuba@eren.ch

PHEBADE-YANA BEKIMA Christine

Permanente laïc
Avenue Beauregard 38
2036 Cormondrèche
079 248 34 79
christine.phebade@eren.ch

Temples de la ville Grand-Temple

Pont 1
Farel
Temple et presbytère
Temple-Allemand 25
Saint-Jean

Temple et salle
Helvétie 1
Chapelle allemande
Temple-Allemand 70
Salle Doubs 107

MÜLLER RENNER Elisabeth

Pasteure
Charrière 97
032 968 98 85 / 079 824 35 01
elisabeth.mueller@eren.ch

PHILDIUS Karin

Pasteure
Lac 24, 2416 Les Brenets
Tél. 032 932 10 04
karin.phildius@eren.ch

Changement d'adresse
Secrétariat Paroisse La Chaux-de-Fonds
Numa-Droz 75
2300 La Chaux-de-Fonds

JAB
CH-2300 La Chaux-de-Fonds
PP/Journal